

ІНФОРМАЦІЙНА ДОВІДКА ПРО ВАКЦИНУ

Вакцина проти віспи/мавпячої віспи (JYNNEOS™): Що необхідно знати

Many Vaccine Information Statements are available in Ukrainian and other languages. See www.immunize.org/vis

Багато інформаційних листків про вакцини доступні українською та іншими мовами. Див. www.immunize.org/vis

1. Навіщо робити щеплення?

Вакцина проти віспи/мавпячої віспи (JYNNEOS™) може допомогти захиститися від віспи, мавпячої віспи й інших захворювань, спричинених ортопоксвірусами, включаючи вірус коров'ячої віспи.

Віспа – це дуже серйозне захворювання, яке викликається вірусом вітряної віспи. Деякі люди все ще перебувають у групі ризику зараження вірусом, який викликає віспу, включаючи людей, які працюють в умовах підготовки до надзвичайних ситуацій, та деяких працівників лабораторій. Вірус може передаватися від людини до людини, викликаючи такі симптоми як лихоманка та висип на шкірі. Багато людей, які в минулому хворіли на віспу, одужали, але приблизно 3 з кожних 10 хворих померли.

Мавпяча віспа є рідкісним захворюванням із симптомами, схожими на симптоми натуральної віспи, але менше вираженими. Однак мавпяча віспа може спричинити смерть. Мавпяча віспа є новою інфекцією в Африці, а спалахи завезених випадків мавпячої віспи іноді трапляються і в інших країнах, включаючи Сполучені Штати Америки.

Вірус коров'ячої віспи може спричинити захворювання, коли люди контактують з інфікованими людьми (наприклад, з тими, хто нещодавно був щеплений вакциною ACAM2000®, іншим типом вакцини проти віспи) або тваринами. Люди, які працюють з вірусом коров'ячої віспи в лабораторіях, можуть випадково піддатися впливу вірусу, і якщо вони заразилися, то можуть захворіти. Однак більшість інфекцій, викликаних вірусом коров'ячої віспи, проходять самі по собі без лікування.

2. Вакцина проти віспи/мавпячої віспи (JYNNEOS™)

Вакцина проти віспи/мавпячої віспи (JYNNEOS™) виготовлена з використанням ослабленого живого вірусу коров'ячої віспи і не може викликати віспу, мавпячу віспу або будь-яке інше інфекційне захворювання.

Вакцина JYNNEOS™ схвалена Управлінням США з контролю якості харчових продуктів і лікарських засобів (Food and Drug Administration, FDA) для профілактики віспи та мавпячої віспи у **дорослих віком від 18 років із високим ризиком інфікування віспою або мавпячою віспою.**

- Центр з контролю та профілактики захворювань (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) рекомендує вакцину JYNNEOS™ для щеплення певних працівників лабораторій і членів команд реагування на надзвичайні ситуації, які можуть піддаватися впливу вірусів, що викликають ортопоксвірусні інфекції.
- CDC рекомендує розглянути можливість застосування вакцини у людей, які роблять щеплення вакциною ACAM2000®, або які доглядають за пацієнтами, інфікованими ортопоксвірусами.

Вакцину JYNNEOS™ зазвичай вводять 2 дозами ін'єкцій з інтервалом у 4 тижні. Людям, які в минулому отримали вакцину проти віспи, може знадобитися лише 1 доза.

Бустерні дози рекомендовано вводити кожні 2 або 10 років, якщо людина залишається в групі ризику зараження віспою, мавпячою віспою або іншими ортопоксвірусами. Ваш лікар може надати Вам більше інформації.

3. Поговоріть зі своїм лікарем

Повідомте лікарю, який робить щеплення, якщо особа, яка отримує вакцину:

- мала **алергічну реакцію після попередньої дози вакцини проти віспи** або має будь-яку **важку, небезпечну для життя алергію;**
- має **ослаблену імунну систему;**
- вагітна або думає, що вона може бути **вагітною** або **годує дитину груддю.**

У деяких випадках Ваш лікар може прийняти рішення відкласти планове щеплення проти віспи/мавпячої віспи вакциною JYNNEOS™ (до контакту з вірусом) до наступного візиту.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Людам з легкими захворюваннями, наприклад, застудою, можуть зробити щеплення. Людам з помірним або тяжким перебігом хвороби зазвичай рекомендується почекати одужання, перш ніж отримати стандартну (до контакту з вірусом) дозу вакцини JYNNEOS™. **Якщо Вам рекомендоване щеплення вакциною JYNNEOS™ через контакт з вірусом мавпячої віспи, Вам слід зробити щеплення незалежно від супутніх захворювань, вагітності, годування груддю або ослабленої імунної системи.**

Вакцину JYNNEOS™ зазвичай можна вводити незалежно від часу введення інших вакцин. Однак деяким людям з підвищеним ризиком захворювання, яке називається міокардит (набряк серцевого м'яза), включно з підлітками або молодими дорослими чоловіками, рекомендується зачекати 4 тижні після щеплення вакциною JYNNEOS™, перш ніж отримати певні вакцини проти COVID-19. **Якщо Вам було рекомендовано щеплення вакциною JYNNEOS™ через контакт з вірусом мавпячої віспи, Вам слід зробити щеплення, навіть якщо Ви нещодавно були щеплені вакциною проти COVID-19.**

4. Ризики реакції на вакцину

- Почервоніння, болючість, припухлість і свербіж у місці введення вакцини є найпоширенішими реакціями, які виникати після щеплення вакциною JYNNEOS™.
- Втома (знесилення), головний біль і біль у м'язах також іноді можуть виникати після щеплення вакциною JYNNEOS™.

Іноді люди непритомніють після медичних процедур, зокрема вакцинації. Повідомте лікаря, якщо Ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і у випадку з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже незначна ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, інші серйозні травми або смерть.

Ви можете зареєструватися у додатку V-safe після отримання будь-якої дози вакцини JYNNEOS™, використовуючи свій смартфон і перейшовши за посиланням [vsafe.cdc.gov](https://www.cdc.gov/vsafe). V-safe — це система моніторингу безпеки, за допомогою якої Ви можете повідомити персонал Центру з контролю та профілактики захворювань про своє самопочуття чи самопочуття Вашого утримання після щеплення вакциною JYNNEOS™. Для отримання додаткової інформації відвідайте вебсайт www.cdc.gov/vsafe.

Ukrainian translation provided by Immunize.org

5. Що робити, якщо є серйозна проблема?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина покине медичний заклад. Якщо Ви бачите ознаки серйозної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте 9-1-1 та доставте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які Вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти за допомогою Системи реєстрації поствакцинальних побічних явищ (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай таке повідомлення робить Ваш лікар, але Ви можете зробити це самостійно. Відвідайте вебсайт VAERS www.vaers.hhs.gov або зателефонуйте за номером: 1-800-822-7967. Система VAERS призначена лише для повідомлень про побічні реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

6. Програма контрзаходів з компенсації за завдану шкоду здоров'ю

Програма контрзаходів з компенсації за завдану шкоду здоров'ю – це федеральна програма, яка передбачає допомогу в покритті витрат на медичне обслуговування та інші конкретні витрати певних людей, які зазнали серйозної шкоди здоров'ю від певних ліків або вакцин. Якщо Ви зазнали шкоди здоров'ю від вакцини проти віспи/мавпячої віспи, Ви можете дізнатися більше про цю програму, відвідавши вебсайт програми за адресою www.hrsa.gov/cicp, або зателефонувавши за номером 1-855-266-2427 (855-266-CICP).

7. Як я можу дізнатися більше?

- Зверніться до свого лікаря.
- Зателефонуйте в місцевий або державний департамент охорони здоров'я.
- Відвідайте вебсайт Управління США з контролю якості харчових продуктів і лікарських засобів (FDA), щоб отримати інструкцію для медичного застосування вакцини та додаткову інформацію за адресою www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Зверніться у Центри з контролю та профілактики захворювань (CDC):
 - Зателефонуйте за номером 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) або
 - Відвідайте вебсайт CDC за адресою www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox.

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

MDHHS-Pub-1216UK

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.